

KOMMISJONSDIREKTIV 95/12/EF

av 23. mai 1995

om gjennomføringsreglar for rådsdirektiv 92/75/EØF med omsyn til energimerking av husholdsvaskemaskiner (*)**KOMMISJONEN FOR DEI EUROPEISKE FELLESSKAPA HAR -**

med tilvising til traktaten om skipinga av Det europeiske fellesskapet,

med tilvising til rådsdirektiv 92/75/EØF av 22. september 1992 om angivelse av husholdningsapparaters energi- og ressursforbruk ved hjelp av merking og standardiserte vareopplysninger⁽¹⁾, særleg artikkel 9 og 12, og

ut frå desse synsmåttane:

I medhald av direktiv 92/75/EØF skal Kommisjonen vedta gjennomføringsdirektiv for hushaldsapparat, medrekna vaskemaskiner.

Elektrisitetsforbruket til vaskemaskiner utgjer ein monaleg del av det samla forbruket av energi i Fellesskapet, og energiforbruket til slike apparat kan reduserast mykje.

Betre vaskeevne fører ofte til at det vert nytta meir vatn og energi. Opplysningar om vaskeevna til eit apparat er nyttige når forbruket av vatn og energi skal vurderast. Slike opplysningar gjer det lettare for forbrukarane å velje apparat som sikrar at energien vert utnytta på ein rasjonell måte.

Fellesskapet stadfestar at det er interessert i ei internasjonal standardiseringsordning som kan gje opphav til standardar som faktisk vert nytta av alle partar i den internasjonale handelen, og som kan støtte dei krava som fellesskapspolitikken stiller, og oppmodar dei europeiske standardiseringsorganisasjonane om å føre vidare samarbeidet med dei internasjonale standardiseringsorganisasjonane.

Den europeiske standardiseringsorganisasjonen (CEN) og Det europeiske utvalet for elektroteknisk standardisering (CENELEC) er godkjende som kompetente organ når det gjeld å vedta harmoniserte standardar etter dei overordna retningslinjene for samarbeidet mellom Kommisjonen og dei to organa som vart underskrivne 13. november 1984, og i dette direktivet er ein harmonisert standard ein teknisk spesifikasjon (ein europeisk standard eller eit harmoniseringsdokument) som er vedteken av CENELEC etter oppdrag frå Kommisjonen i samsvar med

rådsdirektiv 83/189/EØF av 28. mars 1983 om en informasjonsprosedyre for standarder og tekniske forskrifter⁽²⁾, sist endra ved europaparlaments- og rådsdirektiv 94/10/EF⁽³⁾, og etter dei overordna retningslinjene som er nemnde ovanfor.

Dei tiltaka som er fastsette i dette direktivet, er i samsvar med fråsegna frå utvalet som vart oppnemnt ved artikkel 10 i direktiv 92/75/EØF -

VEDTEKE DETTE DIREKTIVET:**Artikkel 1**

1. Dette direktivet skal nyttast på nettdrivne husholdsvaskemaskiner, med unntak av

- vaskemaskiner utan sentrifugeringsmekanisme,
- vaskemaskiner med åtskilde tromlar for vasking og sentrifugering (med to tromlar) og
- kombinerte vaskemaskiner/tørketromlar.

Apparat som òg kan drivast med andre energikjelder, er heller ikkje omfatta av dette direktivet.

2. Dei obligatoriske opplysningane som er fastsette i dette direktivet, skal arbeidast ut etter måle metodane i harmoniserte standardar som det er offentleggjort tilvisingsnummer for i Tidend for Dei europeiske fellesskapa, og som er gjennomførde i nasjonale standardar som medlemsstatane har offentleggjort tilvisingsnummer for. Føresegner i dette direktivet som krev opplysningar om støy, skal gjelde berre dersom slike opplysningar er påkravde etter artikkel 3 i rådsdirektiv 86/594/EØF⁽⁴⁾. Dersom det er naudsynt, skal opplysningane arbeidast ut i samsvar med føresegnene i det førnemnde direktivet.

3. Dei harmoniserte standardane som er nemnde i nr. 2, skal arbeidast ut etter oppdrag frå Kommisjonen i samsvar med direktiv 83/189/EØF.

4. I dette direktivet tyder «forhandlar», «leverandør», «opplysningsskjema», «andre viktige ressursar» og «tilleggsopplysningar» det same som i artikkel 1 nr. 4 i direktiv 92/75/EØF.

(*) Denne EF-rettsakten, kunngjort i EFT nr. L 136 av 21.6.1995, s. 1, rettet ved EFT nr. L 47, 24.2.1996, s. 35, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 33/96 av 31. mai 1996 om endring av EØS-avtalens vedlegg II (Tekniske forskrifter, standarder, prøving og sertifisering) og vedlegg IV (Energi), se denne utgaven av EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

(1) TEF nr. L 297 av 13.10.1992, s. 16.

(2) TEF nr. L 109 av 26.4.1983, s. 8.

(3) TEF nr. L 100 av 19.4.1994, s. 30.

(4) TEF nr. L 334 av 6.12.1986, s. 24.

Artikkel 2

1. Det tekniske dokumentasjonsmaterialet som er nemnt i artikkel 2 nr. 3 i direktiv 92/75/EØF, skal omfatte

- namnet og adressa til leverandøren,
- ein generell omtale av apparatet som gjer det mogleg å identifisere det på ein eintydig måte,
- opplysningar, eventuelt med teikningar, om dei viktigaste konstruksjonskjenneteikna ved modellen, særleg om eigenskapar som har ein klår innverknad på energiforbruket,
- rapportar om prøvingar og målingar som er gjorde etter prøvemetodane i dei harmoniserte standardane som er nemnde i artikkel 1 nr. 2,
- eventuell bruksrettleiing.

2. Etiketten som er nemnd i artikkel 2 nr. 1 i direktiv 92/75/EØF, skal vere utforma som vist i vedlegg I til dette direktivet. Etiketten skal plasserast utvendig på framsida eller oversida av apparatet, slik at han er godt synleg og ikkje vert dekt til.

3. Innhaldet og formatet til opplysningsskjemaet som er nemnt i artikkel 2 nr. 1 i direktiv 92/75/EØF, skal vere i samsvar med vedlegg II til dette direktivet.

4. Dersom eit apparat vert bode fram for sal, leige eller kjøp på avbetaling på dei vilkåra som er fastsette i artikkel 5 i direktiv 92/75/EØF, og ved hjelp av ei trykksak, t.d. ein postordrekatalog, skal trykksaka innehalde alle dei opplysningane som er gjevne i vedlegg III til dette direktivet.

5. Klassifiseringa av eit apparat etter energieffektivitet, vaskeevne og sentrifugeringsevne på etiketten og i opplysningsskjemaet skal fastsetjast i samsvar med vedlegg IV.

Artikkel 3

Medlemsstatane skal gjere alle dei tiltaka som er naudsynte for å sikre at alle leverandørar og forhandlarar som er etablerte på territoriet deira, oppfyller pliktene sine i medhald av dette direktivet.

Artikkel 4

1. Medlemsstatane skal vedta og kunngjere dei lovene og forskriftene som er naudsynte for å rette seg etter dette direktivet, innan 1. mars 1996. Dei skal straks melde frå til Kommissjonen om dette. Dei skal nytte desse føresegnene frå 1. april 1996.

Fram til 30. september 1996 skal medlemsstatane likevel tillate

- marknadsføring, kommersiell utnytting og/eller utstilling av apparat,
- utdeling av trykksaker nemnde i artikkel 2 nr. 4,

som ikkje er i samsvar med føresegnene i dette direktivet.

Når desse føresegnene vert vedtekne av medlemsstatane, skal dei ha ei tilvising til dette direktivet, eller det skal visast til direktivet når dei vert kunngjorde. Medlemsstatane fastset korleis tilvisinga skal gjerast.

2. Medlemsstatane skal sende Kommissjonen teksta til dei internrettslege føresegnene som dei vedtek på det området som dette direktivet omfattar.

Artikkel 5

Dette direktivet tek til å gjelde 20. dagen etter at det er kunngjort i *Tidend for Dei europeiske fællesskapa*.

Artikkel 6

Dette direktivet er retta til medlemsstatane.

Utfërda i Brussel, 23. mai 1995.

For Kommissjonen

Christos PAPOUTSIS

Medlem av Kommissjonen

NORSK utgave

VEDLEGG I

ETIKETTEN

Utforming

1. Etiketten skal svare til modellen nedanfor i den språkversjonen som høver:

Energy		Washing machine	
Manufacturer		Logo	— I
Model		ABC 123	— II
More efficient			
		B	— III
			— IV
Less efficient			
Energy consumption kWh/cycle <i>(based on standard test results for 60 °C cotton cycle)</i>		X.YZ	— V
Actual energy consumption will depend on how the appliance is used			
Washing performance A: higher G: lower		A B C D E F G	— VI
Spin drying performance A: higher G: lower		A B C D E F G	— VII
Spin speed (rpm)		1100	— VIII
Capacity (cotton) kg		y.Z	— IX
Water consumption <i>ℓ</i>		yX	— X
Noise			
(dB(A) re 1 pW)	Washing	XY	
	Spinning	xyz	— XI
Further information is contained in product brochures			
Norm EN 60456 Washing machine label Directive 95/12/EC			

Energía

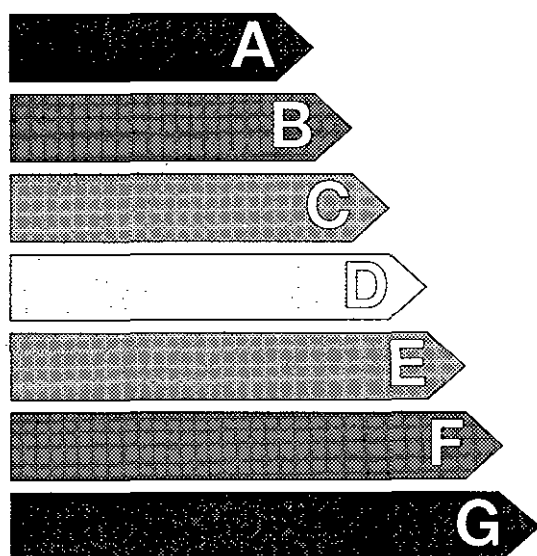
Fabricante

Modelo

Lavadora

Logo
ABC
123

Más eficiente



Menos eficiente

Consumo de energía
kWh/ciclo

(Sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de lavado normalizado de algodón a 60 °C)

El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato

X.YZ

Eficacia de lavado

A: más alto G: más bajo

A B **C** D E F G

Eficacia de centrifugado

A: más alto G: más bajo

A B C **D** E F G

Velocidad de centrifugado (rpm)

1100

Capacidad en kg de algodón

y.z

Consumo de agua en ℓ

yx

Ruido

[dB(A) re 1 pW]

Lavado

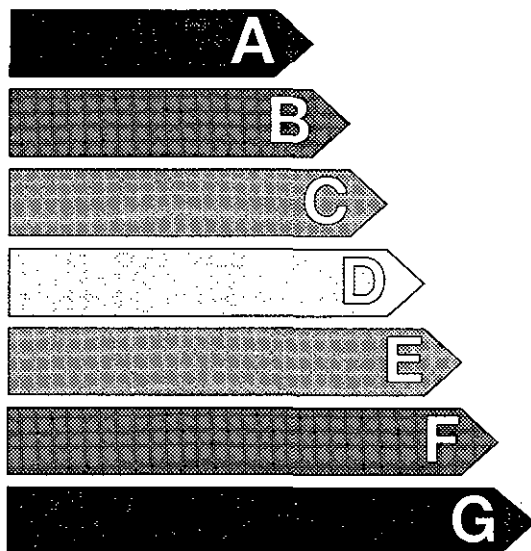



Centrifugado

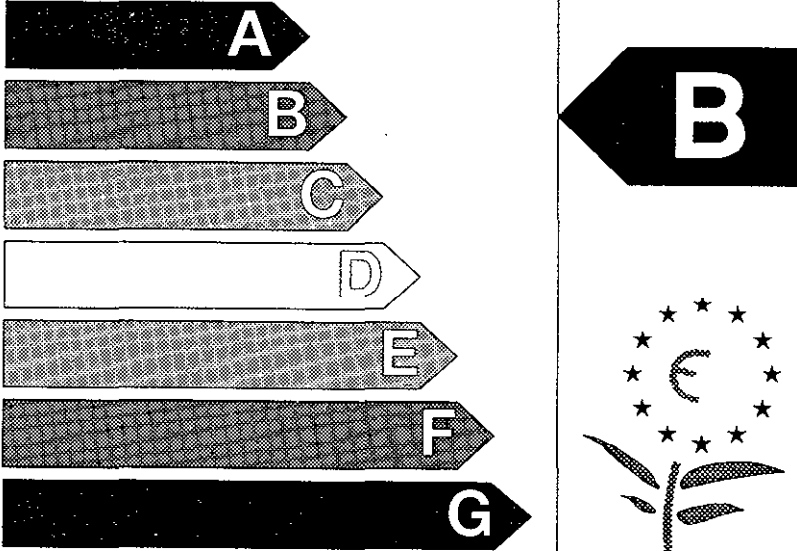


XY

xyz

Ficha de información detallada en los folletos del producto



<h1>Energi</h1>		Vaskemaskine
Mærke		Logo
Model		ABC 123
Lavt forbrug		
Højt forbrug		
Energiforbrug kWh/vask <i>(på grundlag af standardtest på 60°C-normalprogrammet for bomuld)</i>		X.YZ
Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes		
Vaskeevne A: høj G: lav		A B C D E F G
Centrifugeringsevne A: høj G: lav		A B C D E F G
Centrifugeringshastighed (omdr./min.)		1100
Kapacitet (bomuld) kg		y.Z
Vandforbrug ℓ		yX
Lydeffektniveau Vask		XY
dB(A) (støj) Centrifugering		xyz
Brochureme om produktet indeholder yderligere oplysninger		
Standard FN 60456		

<h1>Energie</h1>		Waschmaschine
Hersteller	Logo	
Modell	ABC 123	
Niedriger Energieverbrauch		
Hoher Energieverbrauch		
Energieverbrauch kWh/Waschprogramm <i>(ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, 60°C“)</i> Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab	X.YZ	
Waschwirkung A: besser G: schlechter	A B C D E F G	
Schleuderwirkung A: besser G: schlechter	A B C D E F G	
Schleuderdrehzahl (U/min)	1100	
Füllmenge (Baumwolle) kg	y.z	
Wasserverbrauch l	yx	
Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Waschen Schleudern	XY xyz
Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten		
Norm FN 60456		

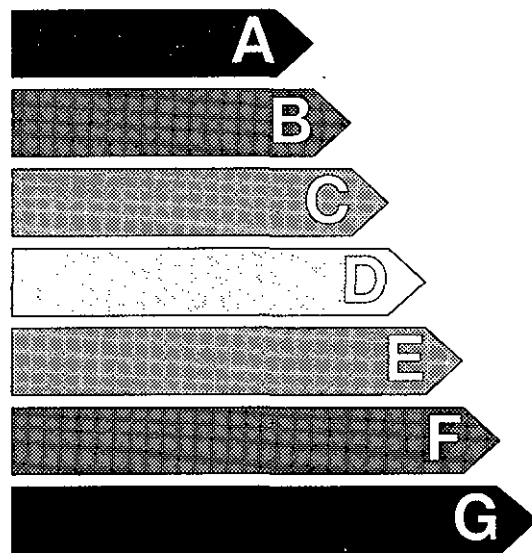
Ενέργεια

Κατασκευαστής
Μοντέλο

Πλυντήριο

Q o q o
A B C
1 2 3

Αποδοτικό



Μη αποδοτικό

Κατανάλωση ενέργειας
kWh/πρόγραμμα
(βάσει αποτελεσμάτων των προτύπων δοκιμών για το πρόγραμμα βαμβακερών σε θερμοκρασία 60°C)
Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής

X.YZ

Βαθμός πλυσίματος
A: υψηλότερος G: χαμηλότερος

A B **C** D E F G

Βαθμός στιψίματος
A: υψηλότερος G: χαμηλότερος
ταχύτητα περιδίνησης (σ.α.λ.)

A B C **D** E F G
1100

Περιεχόμενο (βαμβακερά) σε kg
Κατανάλωση νερού σε *l*

Y.Z
yx

Θόρυβος *πλύσιμο*
[dB(A) ανά 1 pW] *στίψιμο*

XY
xyz

Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες



Énergie

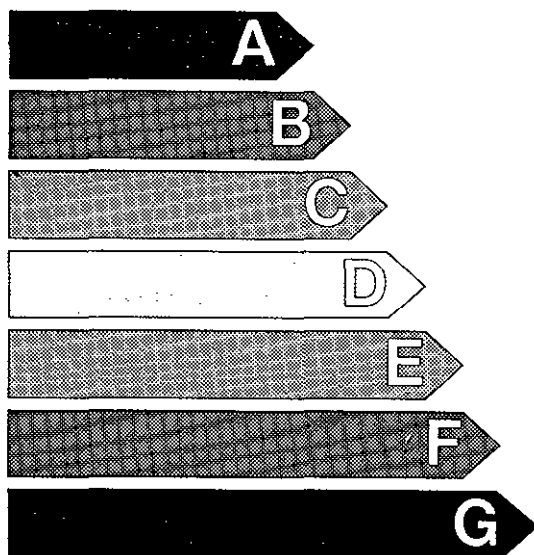
Lave-linge

Fabricant

Modèle

Logo
ABC
123

Économe



Peu économe

Consommation d'énergie
kWh/cycle

(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle blanc 60 °C dans des conditions d'essai normalisées)

La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil

X.YZ

Efficacité de lavage

A: plus élevé G: plus faible

A B **C** D E F G

Efficacité d'essorage

A: plus élevé G: plus faible

A B C **D** E F G

Vitesse d'essorage (trs/mn)

1100

Capacité (blanc) kg

y.Z

Consommation d'eau ℓ

yX

Bruit

Lavage

XY

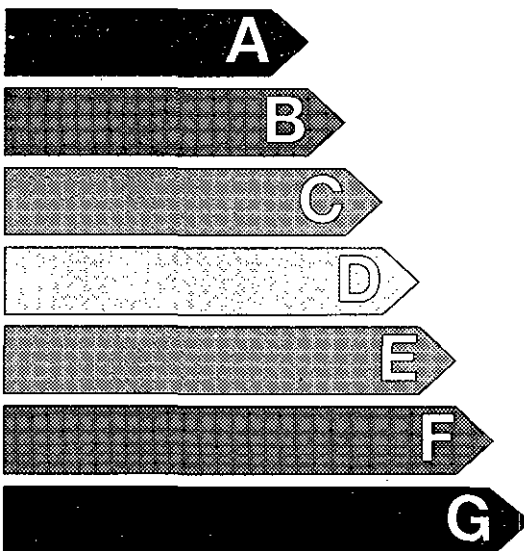



[dB(A) re 1 pW]

Essorage

xyz

Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure



<h1>Energia</h1>		Lavatrici Logo ABC 123
Costruttore Modello		
Bassi consumi 		
Alti consumi Consumo di energia kWh/ciclo <i>(in base ai risultati di prove standard per il ciclo cotone a 60°C)</i> Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato		
Consumo di energia kWh/ciclo <i>(in base ai risultati di prove standard per il ciclo cotone a 60°C)</i>	X.YZ	
Efficacia di lavaggio A: alta G: bassa	A B C D E F G	
Efficacia di centrifugazione A: alta G: bassa Velocità di centrifugazione (gpm)	A B C D E F G 1100	
Capacità (cotone) in kg Consumo di acqua in ℓ	y.z yx	
Rumorosità Lavaggio [dB(A) re 1 pW] Centrifugazione	XY xyz	
Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata		
Norma EN 60456		

Energie

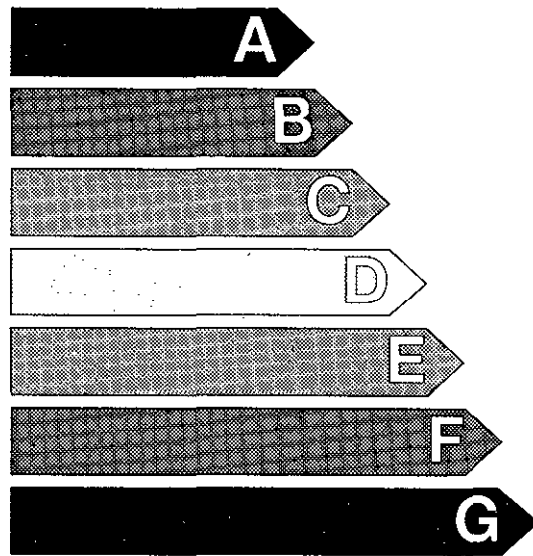
Wasmachine

Fabrikant

Model

Logo
ABC
123

Efficiënt



Inefficiënt

Energieverbruik
kWh per cyclus

Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „katoen 60°C“

Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt

X.YZ

Wasresultaat

A: goed G: matig

A B **C** D E F G

Droogresultaat

A: goed G: matig

A B C **D** E F G

Centrifugeersnelheid (tpm)

1100

Capaciteit (katoen) kg

y.z

Waterverbruik ℓ

yX

Geluidsniveau

Wassen

XY

(dB(A) re 1 pW)

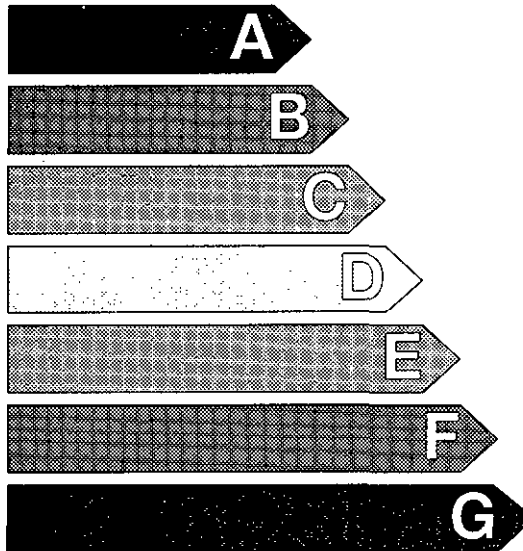


Centrifugeren

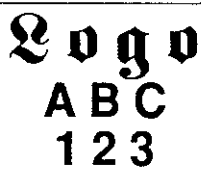
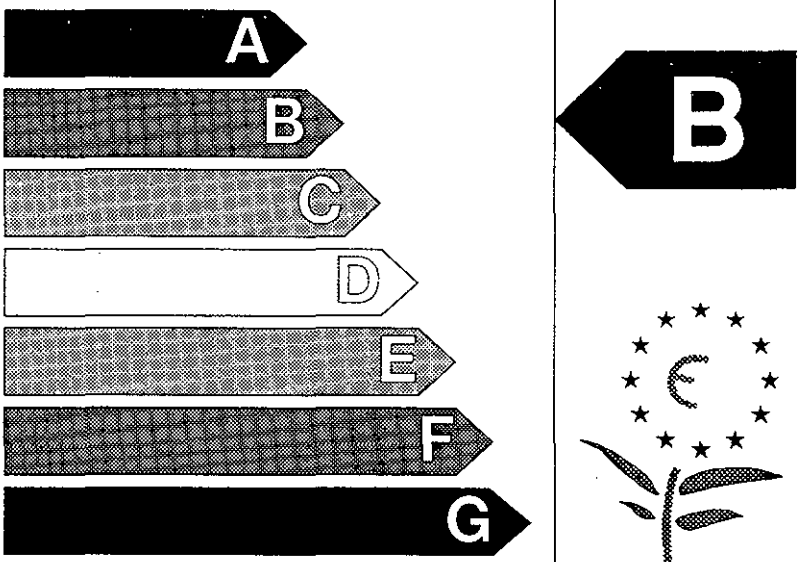
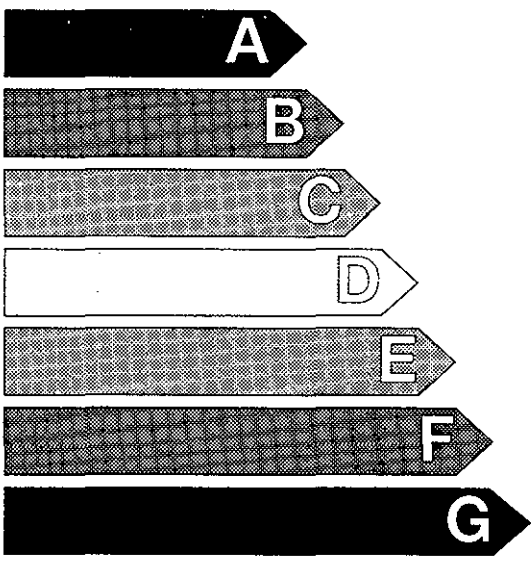


xyz

Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat



NORSK utgåve

<h1>Energia</h1>		Máquina de lavar roupa
Fabricante	Logo	
Modelo	ABC 123	
Eficiente		
Ineficiente		
Consumo de energia kWh/ciclo <i>(com base nos resultados do ciclo de lavagem normalizado de tecidos de algodão a 60 °C)</i>	X.YZ	
O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho		
Eficiência de lavagem A: mais alto G: mais baixo	A B C D E F G	
Centrifugação A: mais alto G: mais baixo	A B C D E F G	
Velocidade de centrifugação (rpm)	1100	
Capacidade (algodão) kg	y.Z	
Consumo de água ℓ	yx	
Nível de ruído Lavagem [dB(A) re 1 pW]	XY	
Centrifugação	xyz	
Ficha pormenorizada no folheto do produto		
		

<h1>Energie</h1>		Lave-linge Wasmachine
Fabriquant Modèl ^e		
Économe/Efficiënt		
		
Peu économe/Inefficiënt		
Consommation d'énergie kWh/cycle <small>(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc» 60°C dans des conditions d'essai normalisées)</small> <small>La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil</small>	Energieverbruik kWh per cyclus <small>Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „katoen 60°C“</small> <small>Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt</small>	
Efficacité de lavage / Wasresultaat <small>(A: plus élevé/goed - G: plus faible/matig)</small>		A B C D E F G
Efficacité d'essorage / Droogresultaat <small>(A: plus élevé/goed - G: plus faible/matig)</small> <small>Vitesse d'essorage (trs/mn) / Centrifugeersnelheid (tpm)</small>		A B C D E F G 1100
Capacité^é (blanc) / kg <small>é (katoen)</small>		y.z
Consommation d'eau / Waterverbruik		yX
Bruit/Geluidsniveau [dB(A) re 1 pW]		XY
Lavage/Wassen Essorage/Centrifugeren		xyz
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure		
Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat		
Norme EN 60456 Directive 95/12/CE relative à		Norm EN 60456 Richtlijn 95/12/EG:

NORSK utgave

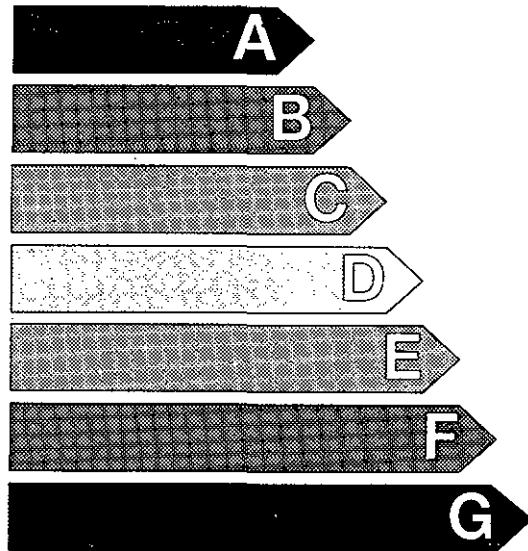
Energia Pyykinpesukone

Tavarantoimittaja

Malli

Logo
ABC
123

Vähän kuluttava



Paljon kuluttava

Energiankulutus

kWh/ohjelma

(Perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla "puuvilla 60°C")

Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista

X.YZ

Pesutulos

A: hyvä

G: huono

A B **C** D E F G

Linkous

A: hyvä

G: huono

A B C **D** E F G

Linkousnopeus (kierr/min)

1100

Täyttömäärä (puuvilla) kg

y.Z

Vedenkulutus ℓ

yX

Ääni

Pesu

XY

(dB(A) re 1 pW)

Linkous

xyz

Tuote-esitteissä on lisätietoja



Energi

Tvättmaskin

Leverantör

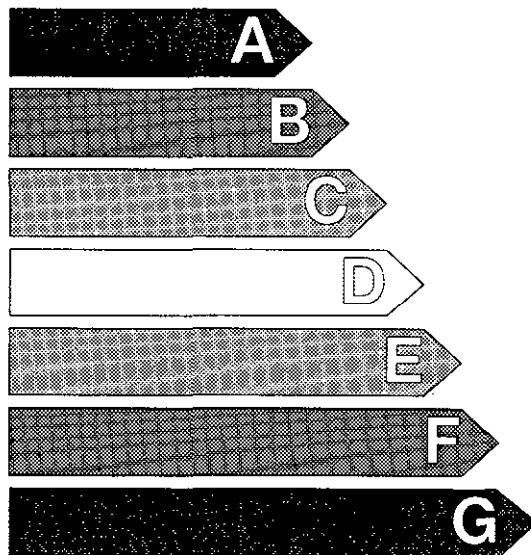
Logo

Modell

ABC

1 2 3

låg förbrukning



Hög förbrukning

Energiförbrukning

kWh/tvätt

(Baserat på resultat från standardiserad provning av programmet för bomull 60 °C)

Verklig förbrukning beror på hur apparaten används

X.YZ

Tvätteffekt

A: bättre

G: sämre

A B **C** D E F G

Centrifugering

A: bättre

G: sämre

A B C **D** E F G

Centrifugeringshastighet (varv/min)

1 100

Kapacitet (bomull) kg

y.z

Vattenförbrukning l

yx

Buller

dB(A) re 1 pW

Tvätt

Centrifugering

XY

xyz

Produktbroschyerna innehåller ytterligare information



Merknader til etiketten

2. Merknadene nedanfor viser kva for opplysningar som skal takast med.

Merknad:

- I. Namnet eller varemerket til leverandøren.
- II. Modellnemninga til leverandøren.
- III. Energieffektiviteten til apparatet skal klassifiserast i samsvar med vedlegg IV. Bokstaven som viser klassifiseringa av apparatet, skal plasserast jamhøgt med den aktuelle pila.
- IV. Dersom eit apparat er tildelt eit EF-miljømerke i medhald av rådsforordning (EØF) nr. 880/92⁽¹⁾, kan ein kopi av miljømerket setjast inn her, med atterhald for krava som er fastsette ved fællesskapsordninga for tildeling av miljømerke. I «Rettleiing for utforminga av etikettar for vaskemaskiner», som er omtalt nedanfor, er det gjort greie for korleis miljømerket kan setjast inn i etiketten.
- V. Energiforbruket, uttrykt i kWh per vask ved bruk av normalprogrammet for bomullsvask ved 60 °C, i samsvar med prøvemetodane i dei harmoniserte standardane som er nemnde i artikkel 1 nr. 2.
- VI. Klassifisering av vaskeevna, slik det er fastsett i vedlegg IV.
- VII. Klassifisering av sentrifugeringsevna, slik det er fastsett i vedlegg IV.
- VIII. Det største sentrifugeringstalet ved bruk av normalprogrammet for bomullsvask ved 60 °C, i samsvar med prøvemetodane i dei harmoniserte standardane som er nemnde i artikkel 1 nr. 2.
- IX. Kapasiteten til apparatet ved bruk av normalprogrammet for bomullsvask ved 60 °C, i samsvar med prøvemetodane i dei harmoniserte standardane som er nemnde i artikkel 1 nr. 2.
- X. Vassforbruket per vask ved bruk av normalprogrammet for bomullsvask ved 60 °C, i samsvar med prøvemetodane i dei harmoniserte standardane som er nemnde i artikkel 1 nr. 2.
- XI. Lydnivået, målt ved vasking og sentrifugering ved bruk av normalprogrammet for bomullsvask ved 60 °C, i samsvar med rådsdirektiv 86/594/EØF⁽²⁾.

NB:

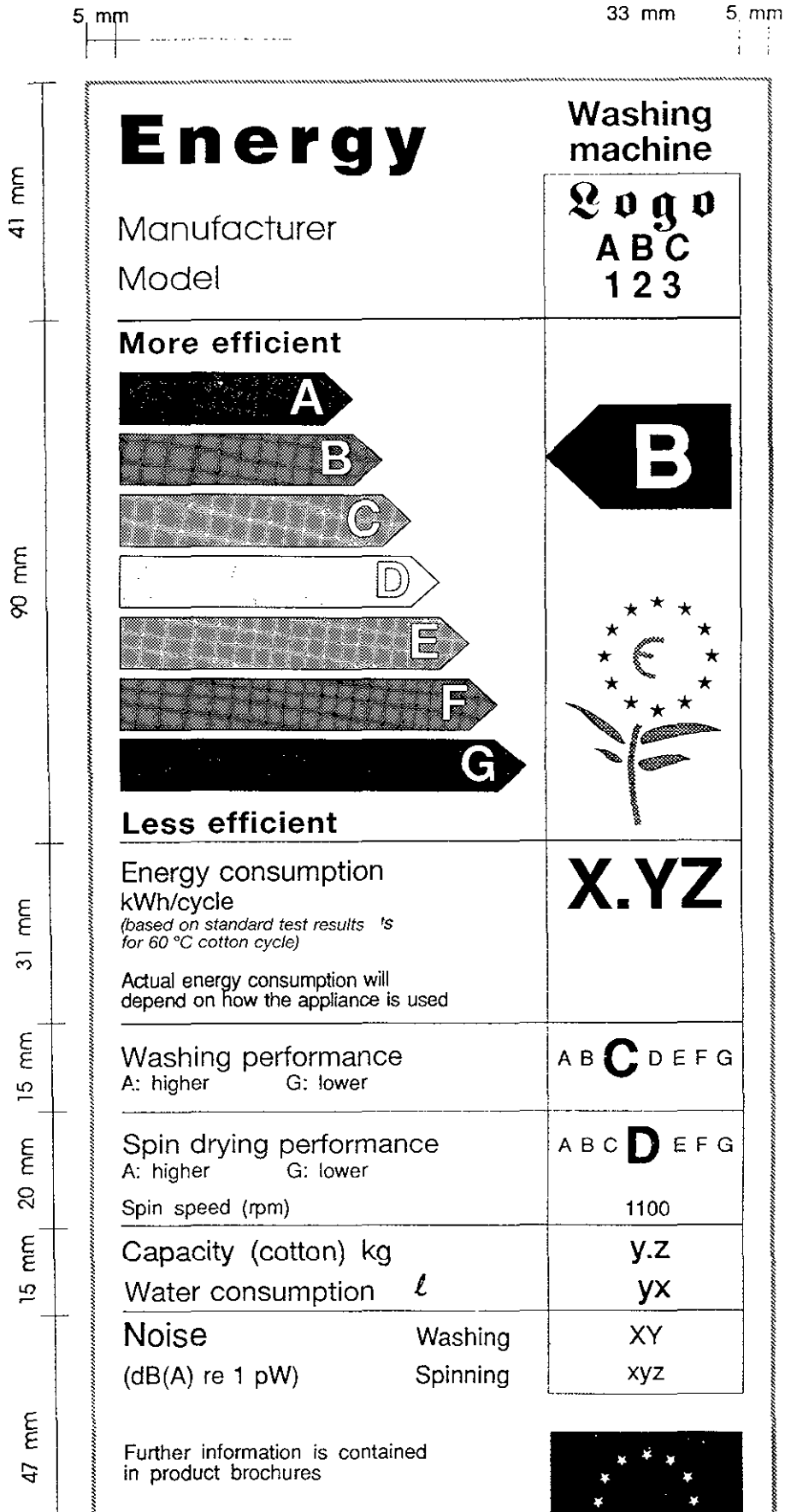
Dei tilsvarende uttrykka på andre språk er oppførde i vedlegg V.

⁽¹⁾ TEF nr. L 99 av 11.4.1992, s. 1.

⁽²⁾ TEF nr. L 344 av 6.12.1986, s. 24. Dei aktuelle standardene er EN 60704-2-4 (støymåling) og EN 60704-3 (verifisering).

Prenting

3. Nedanfor er det gjevne opplysningar om prentinga av dei ein-skilde delane av etiketten:



Fargar:

CMGS: cyanblått, magentaraudt, gult, svart.

T.d.: 07X0: 0 % cyanblått, 70 % magentaraudt, 100 % gult, 0 % svart.

Piler:

- A: X0X0
- B: 70X0
- C: 30X0
- D: 00X0
- E: 03X0
- F: 07X0
- G: 0XX0

Rammefarge: X070

All tekst skal vere svart. Bakgrunnen skal vere kvit.

Det er gjeve fullstendige opplysningar om prentinga i «Rettleiing for utforminga av etikettar for vaskemaskiner». Rettleiinga, som berre er til orientering, ligg føre i

Sekretariatet for Utvalet for energimerking av og standardiserte vareopplysningar om hushaldsapparat
Generaldirektoratet for energi (DG XVII)
Kommisjonen for Dei europeiske fellesskapa
Rue de la Loi 200
B-1049 Brussel

VEDLEGG II

OPPLYSNINGSSKJEMAET

Opplysnings skjemaet skal innehalde opplysningane nedanfor. Opplysningane kan gjevast i ein tabell som omfattar fleire apparat frå same leverandøren, og skal i så fall gjevast i rekkjefølgja nedanfor eller i samband med omtalen av kvart apparat.

1. Namnet eller varemerket til leverandøren.
2. Modellnemninga til leverandøren.
3. Klassifisering av energieffektiviteten til modellen, slik det er fastsett i vedlegg IV, uttrykt som «Energieffektivitetsklasse ... på ein skala frå A (lågt energiforbruk) til G (høgt energiforbruk)». Dersom desse opplysningane er gjevne i ein tabell, kan dei uttrykkjast på andre måtar, så sant det går tydeleg fram at skalaen går frå A (lågt energiforbruk) til G (høgt energiforbruk).
4. Dersom opplysningane er gjevne i ein tabell og nokre av apparata i tabellen er tildelte eit EF-miljømerke i medhald av rådsforordning (EØF) nr. 880/92, kan det opplysast om tildelinga her. I slike høve skal rubrikken ha overskrifta «EF-miljømerke» og vise ein kopi av miljømerket. Denne føresegna rører ikkje ved krava i fællesskapsordninga for tildeling av miljømerke.
5. Energiforbruket, uttrykt i kWh per vask ved bruk av normalprogrammet for bomullsvask ved 60 °C, i samsvar med prøvemetodane i dei harmoniserte standardane som er nemnde i artikkel 1 nr. 2, og definert som «energiforbruk XYZ kWh per vask på grunnlag av resultatane frå standardprøving ved bruk av programmet for bomullsvask ved 60 °C. Det faktiske energiforbruket er avhengig av korleis apparatet vert nytta».
6. Klassifisering av vaskeevna, slik det er fastsett i vedlegg IV, uttrykt som «Vaskeevneklasse ... på ein skala frå A (god) til G (dårleg)». Desse opplysningane kan uttrykkjast på andre måtar, så sant det går tydeleg fram at skalaen går frå A (god) til G (dårleg).
7. Klassifisering av sentrifugeringsevna, slik det er fastsett i vedlegg IV, uttrykt som «Sentrifugeringsevneklasse ... på ein skala frå A (god) til G (dårleg)», etterfølgd av denne merknaden:

«Dersom De nyttar tørketrommel, ver merksam på

 - at med ei vaskemaskin med sentrifugeringsevne G er utgiftene til tørking i tørketrommel dobbelt så store som med ei vaskemaskin med sentrifugeringsevne A, og
 - at tørking i tørketrommel vanlegvis krev meir energi enn vasking.»

Merknaden kan eventuelt stå i ein fotnote.

Dersom desse opplysningane er gjevne i ein tabell, kan dei uttrykkjast på andre måtar, så sant det går tydeleg fram at skalaen går frå A (god) til G (dårleg), og at merknaden om driftsutgiftene er oppført i tabellen eller i ein fotnote.

8. Sentrifugeringsevna ved bruk av normalprogrammet for bomullsvask ved 60 °C, i samsvar med prøvemetodane i dei harmoniserte standardane som er nemnde i artikkel 1 nr. 2, uttrykt som «Restfukt etter sentrifugering ... % (prosentdel av tørrvekta til vasken)».
9. Det største sentrifugeringstalet ved bruk av normalprogrammet for bomullsvask ved 60 °C, i samsvar med prøvemetodane i dei harmoniserte standardane som er nemnde i artikkel 1 nr. 2.

10. Kapasiteten til apparatet ved bruk av normalprogrammet for bomullsvask ved 60 °C, i samsvar med prøvemethodane i dei harmoniserte standardane som er nemnde i artikkel 1 nr. 2.
11. Vassforbruket ved bruk av normalprogrammet for bomullsvask ved 60 °C, i samsvar med prøvemethodane i dei harmoniserte standardane som er nemnde i artikkel 1 nr. 2.
12. Vasketida ved bruk av normalprogrammet for bomullsvask ved 60 °C, i samsvar med prøvemethodane som er nemnde i artikkel 1 nr. 2.
13. Leverandørane kan i nr. 6-12 ta med tilsvarande opplysningar for andre vaskeprogram òg.
14. Det gjennomsnittlege forbruket av vatn og elektrisitet per år, rekna ut på grunnlag av 200 vaskar ved bruk av normalprogrammet for bomullsvask ved 60 °C og uttrykt som «Pårekna årleg forbruk (200 vaskar ved bruk av normalprogrammet for bomullsvask ved 60 °C) for eit hushald på fire personar».
15. Lydnivået, målt ved vasking og sentrifugering ved bruk av normalprogrammet for bomullsvask ved 60 °C, i samsvar med rådsdirektiv 86/594/EØF.

Dersom ein kopi av etiketten, i fargar eller i svart/kvitt, er teken med i opplysningsskjemaet, treng berre dei opplysningane som ikkje finst på etiketten, takast med her.

NB:

Dei tilsvarande uttrykka på andre språk er oppførde i vedlegg V.

VEDLEGG III

POSTORDRESAL OG ANNA FJERNAL

Postordrekatalogar og andre trykksaker som er nemnde i artikkel 2 nr. 4, skal innehalde opplysningane nedanfor i den rekkjefølgja dei er oppførde:

1. Energieffektivitetsklasse (vedlegg II nr. 3)
2. Energiforbruk (vedlegg II nr. 5)
3. Vaskeevneklasse (vedlegg II nr. 6)
4. Sentrifugeringsevneklasse (vedlegg II nr. 7)
5. Det største sentrifugeringstalet (vedlegg II merknad VIII)
6. Kapasitet (vedlegg I merknad IX)
7. Vassforbruk (vedlegg I merknad X)
8. Pårekna årleg forbruk for eit hushald på fire personar (vedlegg II nr. 14)
9. Lydnivå (vedlegg I merknad XI)

Dersom det vert gjeve fleire opplysningar frå opplysningsskjemaet, skal dei utformast slik det er vist i vedlegg II, og setjast inn i lista ovanfor i den rekkjefølgja som er fastsett for opplysningsskjemaet.

NB:

Dei tilsvarende uttrykka på andre språk er oppførde vedlegg V.

VEDLEGG IV

KLASSIFISERING ETTER ENERGIEFFEKTIVITETEN

1. Tabell 1 viser korleis eit apparat skal klassifiserast etter energieffektiviteten:

Tabell 1

Energieffektivitetsklasse	Energiforbruk «C» i kWh per kg vask ved bruk av normalprogrammet for bomullsvask ved 60 °C, i samsvar med prøvemetodane i dei harmoniserte standardane som er nemnde i artikkel 1 nr. 2.
A	$C \leq 0,19$
B	$0,19 < C \leq 0,23$
C	$0,23 < C \leq 0,27$
D	$0,27 < C \leq 0,31$
E	$0,31 < C \leq 0,35$
F	$0,35 < C \leq 0,39$
G	$0,39 < C$

2. Tabell 2 viser korleis eit apparat skal klassifiserast etter vaskeevna:

Tabell 2

Vaskeevneklasse	Vaskeevneindeks «P» for normalprogrammet for bomullsvask ved 60 °C, som definert i dei harmoniserte standardane som er nemnde i artikkel 1 nr. 2
A	$P > 1,03$
B	$1,03 \geq P > 1,00$
C	$1,00 \geq P > 0,97$
D	$0,97 \geq P > 0,94$
E	$0,94 \geq P > 0,91$
F	$0,91 \geq P > 0,88$
G	$0,88 \geq P$

3. Tabell 3 viser korleis eit apparat skal klassifiserast etter sentrifugeringsevna:

Tabell 3

Sentrifugeringsevneklasse	Sentrifugeringsevne «D» ved bruk av normalprogrammet for bomullsvask ved 60 °C, som definert i dei harmoniserte standardane som er nemnde i artikkel 1 nr. 2.
A	$D < 45 \%$
B	$45 \% \leq D < 54 \%$
C	$54 \% \leq D < 63 \%$
D	$63 \% \leq D < 72 \%$
E	$72 \% \leq D < 81 \%$
F	$81 \% \leq D < 90 \%$
G	$90 \% \leq D$

VEDLEGG V

OMSETJING AV UTTRYKK SOM SKAL NYTTAST PÅ ETIKETTEN OG I OPPLYSNINGSSKJEMAET

Dei uttrykka som er oppførde nedanfor på andre språk, svarar til dei norske uttrykka som er nytta i dette direktivet:

Note			EN	ES	DA	DE	EL
Label	Fiche	Mail order					
Annex I	Annex II	Annex III					
☒			Energy	Energía	Energi	Energie	Ενέργεια
☒			Washing machine	Lavadora	Vaskemaskine	Waschmaschine	Πλυντήριο
I			Manufacturer	Fabricante	Mærke	Hersteller	Κατασκευαστής
II			Model	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο
☒			More efficient	Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Energieverbrauch	Αποδοτικό
☒			Less efficient	Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Energieverbrauch	Μη αποδοτικό
	3	1	Energy efficiency class ... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Clase de eficiencia energética ... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug ... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse ... auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης σε μια κλίμακα από το Α (αποδοτικό) ως το Γ (μη αποδοτικό)
V			Energy consumption	Consumo de energía	Energiforbrug	Energieverbrauch	Χρήση ενέργειας
V			kWh per cycle	kWh/ciclo	kWh/vask	kWh/Waschprogramm	kWh/πρόγραμμα
V			Based on standard test results for '60 °C cotton' cycle	Sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de lavado normalizados de algodón a 60 °C	På grundlag af standardtest på 60 °C-normalprogrammet for bomuld	Ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, 60 °C“	Βάσει αποτελεσμάτων των πρότυπων δοκιμών για το πρόγραμμα βαμβακερών σε θερμοκρασία 60 °C
	5	2	Energy consumption ... kWh per cycle, based on standard test results for '60 °C' cotton cycle	Consumo de energía ... kWh por ciclo, sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de lavado de algodón a 60 °C en condiciones de ensayo normalizadas	Energiforbrug ... kWh/vask på grundlag af standardtest på 60 °C-normalprogrammet for bomuld	Energieverbrauch ... kWh pro Waschprogramm auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, 60 °C“	Κατανάλωση ... ενέργειας kWh ανά πρόγραμμα βάσει αποτελεσμάτων πρότυπων δοκιμών για το πρόγραμμα βαμβακερών σε 60 °C

FR	IT	NL	PT	FJ	SW
Énergie	Energia	Energie	Energia	Energia	Energi
Lave-linge	Lavatrice	Wasmachine	Máquina de lavar roupa	Pyykinpesukone	Tvättmaskin
Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Tavarantoimittaja	Leverantör
Modèle	Modello	Model	Modelo	Malli	Modell
Économe	Bassi consumi	Efficient	Mais eficiente	Vähän kuluttava	Låg förbrukning
Peu économe	Alti consumi	Inefficient	Menos eficiente	Paljon kuluttava	Hög förbrukning
Classement selon son efficacité énergétique ... sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica ... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntie-klasse ... op een schaal van A (efficient) tot G (inefficient)	Classe de eficiência energética ... numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiatehokkuusluokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Energieffektivitetsklass på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)
Consommation d'énergie	Consumo di energia	Energieverbruik	Consumo de energia	Energiankulutus	Energiförbrukning
kWh par cycle	kWh per ciclo	kWh per cyclus	kWh/ciclo	kWh/ohjelma	kWh/tvätt
Sur la base du résultat obtenu pour le cycle «blanc 60 °C»	In base ai risultati di prove standard per il ciclo cotone a 60 °C ...	Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „katoen 60 °C”	Com base nos resultados do ciclo de lavagem normalizado de tecidos de algodão a 60 °C	Perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla ”puuvilla 60 °C”	Baserat på resultat från standardiserad provning av programmet för ”bomull 60 °C”
Consommation d'énergie ... kWh par cycle, sur la base du résultat obtenu pour le cycle «blanc 60 °C» dans des conditions d'essai normalisées	Consumo di energia ... kWh per ciclo, sulla base dei risultati di prove standard per il ciclo cotone a 60 °C ...	Energieverbruik ... kWh per cyclus, gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „katoen 60 °C”	Consumo de energia ... kWh por ciclo, com base nos resultados do ciclo de lavagem de tecidos de algodão a 60 °C obtidos em ensaio normalizado	Energiankulutus ... kWh/ohjelma, perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla ”puuvilla 60 °C”	Energiförbrukning ... kWh/tvätt baserat på resultat från standardiserad provning av programmet för ”bomull 60 °C”

Note			EN	ES	DA	DE	EL
Label	Fiche	Mail order					
Annex I	Annex II	Annex III					
V	5	2	Actual consumption will depend on how the appliance is used	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes	Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής
VI			Washing performance A (higher) G (lower)	Eficiencia de lavado A (más alto) G (más bajo)	Vaskeevne A (høj) G (lav)	Waschwirkung A (besser) G (schlechter)	Βαθμός πλύσιματος A (υψηλότερος) G (χαμηλότερος)
	6	3	Washing performance class ... on a scale of A (higher) to G (lower)	Clase de eficiencia de lavado ... en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)	Vaskeevne ... på skalaen A (høj) til G (lav)	Waschwirkungsklasse ... auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Βαθμός πλύσιματος σε κλίμακα από A (υψηλότερος) μέχρι G (χαμηλότερος)
VII			Spin drying A (higher) G (lower)	Centrifugado A (más alto) G (más bajo)	Centrifugeringssevne A (høj) G (lav)	Schleuderwirkung A (besser) G (schlechter)	Σπύσιμο A (υψηλότερος) G (χαμηλότερος)
	7	4	Drying rating ... on a scale of A (higher) to G (lower)	Clasificación de secado ... en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)	Centrifugeringssevne ... på skalaen A (høj) til G (lav)	Schleuderwirkung auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Βαθμός σπύσιματος σε κλίμακα από A (υψηλότερος) μέχρι G (χαμηλότερος)
	7	4	NB: If you use a tumble drier. Choosing a washing machine with A-rated spin, instead of one with a G-rated spin will halve your tumble drying costs. Tumble drying clothes usually uses more energy than washing them	Si utiliza una secadora de tambor no olvide que: — una máquina de lavar con centrifugado «A» reducirá a la mitad el coste de secado comparado con un centrifugado «G» — en general, el secado de tambor consume más energía que el lavado	Hvis De anvender tørretumbler, bør De være opmærksom på følgende: — en vaskemaskine der er A-mærket mht. centrifugering vil halvere omkostningerne til tørring sammenlignet med en vaskemaskine der er G-mærket mht. centrifugering — elektrisk tørretumbling af tøj bruger normalt mere energi end selve vaskningen	Wenn Sie einen Wäschetrockner gebrauchen, denken Sie daran: — Eine Waschmaschine der Schleuderwirkungsklasse „A“ wird, im Vergleich zu einer Waschmaschine der Schleuderwirkungsklasse „G“, die Kosten für das Trocknen der Wäsche der Wäsche verbraucht normalerweise viel mehr Energie als ein Waschvorgang	Διαβάστε αυτό αν χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο ρούχων. Ένα πλυντήριο με φυγοκέντρηση βαθμού A θα περικόψει στο μισό το κόστος στεγνωμάτων σε σύγκριση με ένα πλυντήριο με φυγοκέντρηση βαθμού G. Το στεγνωτήριο καταναλώνει συνήθως πολύ περισσότερη ενέργεια από το πλύσιμο
	8		Water remaining after spin ... % (as a percentage of dry weight of wash)	Agua restante tras el centrifugado ... % (en porcentaje de peso seco de la ropa)	Restvandindhold efter centrifugering ... % (i forhold til tørt tøj)	Nach dem Schleudervorgang verbleibende Restfeuchte ... % (Anteil am Trockengewicht der Wäsche)	... % νερού παραμένει μετά την περιδίνηση ως ποσοστό του ξηρού βάρους των ρούχων

FR	IT	NL	PT	FI	SW
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation	Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato	Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	O consumo real varia com as condições de utilização do aparelho	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötaivoista	Verklig förbrukning beror på hur apparaten används
Efficacité de lavage A (plus élevé) G (plus faible)	Efficacia del lavaggio A (alta) G (bassa)	Wasresultaat A (goed) G (matig)	Eficiência de lavagem A (mais alto) G (mais baixo)	Pesutulos A (hyvä) G (huono)	Tvätteffekt A (bättre) G (sämre)
Classe d'efficacité de lavage ... sur une échelle allant de A (plus élevé) à G (plus faible)	Classe di efficienza di lavaggio su scala da A (alta) a G (bassa)	Wasresultaat: ... op een schaal van A (goed) tot G (matig)	Classe de eficiência de lavagem ... numa escala de A (mais alto) a G (mais baixo)	Pesutusluokka ... asteikolla A:sta (hyvä) G:hen (huono)	Tvätteffekt ... på skalan A (bättre) till G (sämre)
Essorage A (plus élevé) G (plus faible)	Centrifugazione A (alta) G (bassa)	Centrifugeren A (goed) G (matig)	Centrifugação A (mais alto) G (mais baixo)	Linkous A (hyvä) G (huono)	Centrifugering A (bättre) G (sämre)
Efficacité d'essorage ... sur une échelle allant de A (plus élevé) à G (plus faible)	Grado di asciugatura ... su una scala da A (alta) a G (bassa)	Droogresultaat: ... op een schaal van A (goed) tot G (matig)	Classificação da secagem ... numa escala de A (mais alto) a G (mais baixo)	Linkousteho ... asteikolla A:sta (hyvä) G:hen (huono)	Centrifugeringseffekt ... på skalan A (bättre) till G (sämre)
Si vous utilisez un séchoir à tambour, n'oubliez pas que: — avec une machine à laver avec un essorage de classe A, le séchage à tambour coûtera moitié moins qu'avec une machine de classe G. — le séchage à tambour consomme généralement beaucoup plus d'énergie que le lavage	Se utilizzate un'asciugatrice elettrica a tamburo tenete presente che: — una lavatrice in classe A di efficacia di asciugatura dimezza il costo dell'energia elettrica dell'asciugatrice, rispetto ad una lavatrice in classe G; — l'asciugatrice elettrica consuma generalmente molta più energia elettrica di una lavatrice	Indien u een droogtrommel gebruikt, vergeet niet dat: — het drogen de helft goedkoper is indien u een wasmachine kiest met droogresultaat A, vergeleken met een wasmachine met de aanduiding G voor het droogresultaat; — het elektrisch drogen normaal veel meer energie verbruikt dan het wassen	Se utiliza um secador de tambor, não esqueça que: — Com uma máquina de lavar com uma eficiência de secagem da categoria A a secagem no secador de tambor custará menos de metade do que com uma da categoria G — A secagem no secador de tambor consome geralmente muito mais energia do que a lavagem	Jos käytät kuivausrumpua, ota huomioon että: — kun pyykki lingotaan koneella, jonka linkousteho on A, rumpukuivaus maksaa puolet vähemmän verrattuna linkousteholla G lingottuun pyykkiin, — pyykin kuivaus kuluttaa tavallisesti enemmän energiaa kuin pesu	Om du torkar med värme tänk på att: — En tvättmaskin med centrifugeringseffekt A halverar kostnaden för torkning jämfört med en tvättmaskin med centrifugeringseffekt G. — Det går normalt åt mer energi för att torka textilier än för att tvätta dem
Teneur en eau après essorage ...% (par rapport au poids du linge sec)	Acqua rimanente dopo la centrifugazione ...% (in relazione al peso degli indumenti asciutti)	Resterend water na centrifugeren: ...% (van het droge gewicht van het wasgoed)	Água residual após centrifugação: ...% (em percentagem do peso da roupa seca)	Jäännöskosteus linkouksen jälkeen ...% (prosentteina kuivan pyykin painosta)	Restfuktighet efter centrifugering ...% (i procent av vikten på den torra tvätten)

Note			EN	ES	DA	DE	EL
Label	Fiche	Mail order					
Annex I	Annex II	Annex III					
VIII	9	5	Spin speed (rpm)	Velocidad de centrifugado (rpm)	Centrifugerings-hastighed (omdr./min.)	Schleuderdrehzahl (U/min)	Ταχύτητα περιδίνησης (σ. α. λ.)
IX	10	6	Capacity (cotton) kg	Capacidad (algodón) ... kg	Kapacitet kg (bomuld)	Füllmenge (Baumwolle) kg	Περιεχόμενο σε kg βαμβακερά
X	11	7	Water consumption	Consumo de agua	Vandforbrug	Wasserverbrauch	Κατανάλωση νερού
	14	8	Typical annual consumption for a four-person household	Consumo anual típico de una familia de 4 personas	Typisk årligt forbrug for en husstand på fire personer	Geschätzter Jahresverbrauch eines Vier-Personen-Haushalts	Τυπική ετήσια κατανάλωση για τετραμελές νοικοκυριό
XI	15	9	Noise (dB(A) re 1 pW)	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau (dB(A) (støj))	Gerusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά pW]
XI			Washing	Lavado	Vask	Waschen	Πλύσιμο
XI			Spinning	Centrifugado	Centrifugering	Schleudern	Στίψιμο
<input checked="" type="checkbox"/>			Further information is contained in product brochures	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες
<input checked="" type="checkbox"/>			Norm EN 60456	Norma EN 60456	Standard: EN 60456	Norm EN 60456	Προδιαγραφές του EN 60456
<input checked="" type="checkbox"/>			Electric washing machine label Directive 95/12/EC	Directiva 95/12/CE sobre etiquetado de lavadoras	Direktiv 95/12/EF om energimærkning af vaskemaskiner	Richtlinie 95/12/EG Waschmaschinenetikett	Οδηγία 95/12/EK σχετικά με την επισήμανση των ηλεκτρικών πλυντηρίων ρούχων

FR	IT	NL	PT	FI	SW
Vitesse d'essorage (rpm)	Velocità di centrifugazione (gpm)	Centrifugeersnelheid (tpm)	Velocidade de centrifugação (rpm)	Linkousnopeus (kierr/min)	Centrifugeringshastighet (varv/min)
Capacité (blanc) kg	Capacità (cotone) in kg	Capaciteit (katoen) kg	Capacidade (algodão) kg	Täyttömäärä (puuvilla) kg	Kapacitet (bomull) kg
Consommation d'eau	Consumo di acqua	Waterverbruik	Consumo de água	Vedenkulutus	Vattenförbrukning
Consommation annuelle moyenne d'un ménage de 4 personnes	Consumo annuo medio di una famiglia di quattro persone	Typisch jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen	Consumo-tipo anual de um agregado familiar de 4 pessoas	Tavanomainen nelihenkisen perheen vuosikulutus	Typisk energiförbrukning per år för fyra personers hushåll
Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumore [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]	Aäni (dB(A) re 1 pW)	Buller (dB(A) re 1 pW)
Lavage	Lavaggio	Wassen	Lavagem	Pesu	Tvätt
Essorage	Centrifugazione	Centrifugeren	Centrifugação	Linkous	Centrifugering
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information
Norme EN 60456	Norma EN 60456	Norm EN 60456	Norma EN 60456	Standardi EN 60456	Standard EN 60456
Directive 95/12/CE relative à l'étiquetage des Lave-linge	Direttiva 95/12/CE relativa all'etichettatura delle lavatrici	Richtlijn 95/12/EG: etikettering wasmachines	Directiva 95/12/CE relativa à etiquetagem de máquinas de lavar roupa	Pesukoneiden merkintöja koskeva direktiivi 95/12/EY	Direktiv om märkning av tvättmaskiner 95/12/EG